

RESUME

CIVIL STATUS AND CONTACT DETAILS

Ms Edwige SEMREN
832 Route de la Tourbe
24 320 Verteillac
FRANCE

Reg. Nb (SIRET Nb): 34338993800030
VAT Nb: FR47343389938

Tel.: +33 (0)5 53 91 52 27

Mobile: +33 (0)6 95 13 19 30

E-mail: edwige.semren@gmail.com

Skype: edwigesemren

<http://www.linkedin.com/pub/edwige-semren/58/6/319/>

<http://www.proz.com/translator/1140319>

QUALIFICATIONS

Mother tongue: French - Country of education: France
Translation from English to French, Proofreading/Reviewing

Advanced Technician Certificate in Trilingual Administration (Périgueux, France)

French - English - Spanish Distinctions in English and Spanish

Graduated in French Law (Commerce and Administration, Bordeaux Law University)

EXPERIENCE

Over 13 year experience (from 10/2009 till now). I work for several translation agencies on a regular basis and can easily cope with **high quality** and **deadline requirements** as well as **very large projects**. I work as a full time translator/proofreader.

Legal: Translation of Contracts, Wills, Terms and Conditions, Judgments, Administrative Documents, Certificates

Business: Marketing, HR, Company Reports, Market research, Corporate strategies

Politics/EU: Reports, Press Releases, a 30,000 word Report about Euro, translation for FEPS, The Progressive Post

IT: Web development, Software and Applications, Web sites

Medical, Pharmacology: Reports, Patient facing, Press Releases, Questionnaires, Medical Letters

Misc.: International development/NGO, Human Rights, User manuals, Agriculture (Translation of Appropriate Technology (quarterly issued agricultural magazine) from January 2010 till December 2012.)

Translation of the novel "Running of the Bulls" by Christopher Smith.

COMPUTER TOOLS/CAT TOOLS

SDL Trados Studio 2019, Microsoft Word, Microsoft Excel, Open Office, Power Point, Adobe Reader 10.

RATES AND PAYMENT METHODS

Translations: EUR0.08/Source word - EUR10.00 Minimum charge

Proofreading: EUR25.00/1,000 words for proofreading

Words per day: Translation: From 2,500 up to 5,000 depending on the technical difficulty/MT use.
Proofreading: 6,000 to 10,000 per day depending on the quality of the original translation.

Availability: Monday till Friday (8 am - 6 pm CET). Contact via Skype or email. May work on week-ends if necessary.

Payment Terms: Bank transfer 30 days after invoice receipt. I usually send my invoice every end of month.